



«Oppgradere skilt og plakater i Longyearbyen» - et LoFF-prosjekt

I 2008 ble det satt ut skilt knyttet til fuglelivet i Longyearbyen, ved dammen ved Campingplassen, ved Hundegården og flere steder i deltaet til Longyearelva. Skiltene er delvis bleket av sol, vind og sanddrift og var modne for utskifting. Fastboende og tilreisende har gitt LoFF mange positive tilbakemeldinger på skiltingen. Disse tilbakemeldingene har gjort at noen endringer er gjort på plakaten. Svalbard miljøfond ga midler til utskifting i 2015 og denne er nå gjennomført. Disse arbeidene er gjort:

Rødnebbterner

Stativ med plakat som forteller hvordan en skal oppføre seg når en blir angrepet av rødnebbterner.

Når en beveger seg inn på hekkeplassen til rødnebbternene beskytter de egg og unger ved å stupe mot hodet på en person. I noen tilfeller vil rødnebbterna hakke personen i hodet, noe som både kan gjøre vondt og føles skremmende.



Lederen i LoFF, Atle Brekken, henter inn de gamle rødnebbterneskieltene i 2014.

I 2008 ble det laget stativer med en plakat som med tekst og tegning viser hvordan man kan ta en pinne som lå i en kurv festet på siden av stativet, holde denne pinnen rett opp slik at rødnebbterna ville hakke på det høyeste punktet, ikke hodet, men pinnen som ble båret rett opp. Det var understreket at man ikke skulle slå etter fuglen, men bare holde pinnen rolig rett

opp. Det viste seg at folk ofte ikke fulgte oppfordringen om å holde pinnen rett opp, men viftet med pinnen. Som en følge av dette traff i flere tilfeller pinnen vingen på terna og knakk denne. For å hindre at dette skjer videre har vi modifisert stativene, fjernet pinnene og endret tegningen. Nå viser tegningen at man skal holde en hånd i været som terna kan hakke mot.



<http://toposvalbard.npolar.no/> Rødnebbternes skiltene er i hekkesesongen utplassert på begge sider av deltaet til Longyearvelva, ved innkjøringa mot Ing. Paulsen og ved innkjøringa til naustene i Sjøområdet (se de røde punktene). Ved laguna ved campingplassen, er rødnebbterneplakaten integrert i den nye fugleplakaten som er plassert der.

Rødnebbterner hekker! Arctic Terns are breeding!

 Rødnebbterner er en vanlig hekkefugl på Svalbard. Den er svært aggressiv ved reiret, og går umiddelbart til angrep på alle som kommer i nærheten. Som oftest flyr terna skrikende i luften over «inntrengeren», men den kan også gi deg et kakk i hodet som du ikke glemmer så lett!

- Dette kan du unngå ved å holde en hånd høyt og vilte rolig med den.
- Ikke stopp opp f.eks. for å ta bilder, men gå rolig videre og vær oppmerksom på egg og unger på bakken. Hvis du blir stående i området, risikerer eggene/ungene å bli kalde, noe som kan være fatalt!
- Ikke slå etter fuglene med en pinne eller lignende! Det er straffbart å skade eller drepe fuglen.
- Rødnebbterner er en av byens rettmessige innbyggere som har like stor rett til å være her som oss andre.

 Arctic Terns are common breeding birds on Svalbard. While nesting, they are very aggressive and will attack anyone who comes near. Typically, the terns fly shrieking in the air over the intruder, and can also deliver a blow to the head which will not soon be forgotten!

- You can avoid this by holding up your hand and circle around with it.
- Don't stop to take pictures, but proceed carefully and watch out for eggs and chicks on the ground. Staying in the area puts the eggs/chicks at risk of getting cold, which may be fatal.
- Do not use the stick to strike with! Injuring or killing the bird is a punishable offence.
- The Arctic Tern is one of the town's rightful inhabitants with just as much right to be here as anyone.



 **Rødnebbterne**
Sterna paradisaea

Rødnebbterner er en vanlig hekkefugl på Svalbard, selv i de mest ekstreme nordlige og østlige områdene av øygruppen. Arten holder enkeltvis eller i kolonier med opptil flere hundre par. Den legger vanligvis to egg. Selv om den krever seg effektivt, kan fjellter, polarmåke, stojo og tytjo ta mange egg og unger.

Rødnebbterna ankommer Svalbard i slutten av mai eller begynnelsen av juni, og trekker sørover igjen fra slutten av august. Den drar da helt til Antarktis for å tilbringe vinteren i pakkisbelagt. Dette gjør rødnebbterner til en uøstetvist mester i langdistansetrekking.

 **Arctic Tern**
Sterna paradisaea

The Arctic Tern is a common nesting bird on Svalbard, even in the extreme northern and easternmost parts of the Svalbard archipelago. It nests in pairs or colonies and usually lays two eggs. Although the Arctic Tern exhibits an effective defence, its eggs and young are taken by the Arctic Fox, the Glaucous Gull, the Great Skua and the Arctic Skua.

The Arctic Tern arrives in Svalbard at the end of May or beginning of June, and migrates south again from the end of August. It flies all the way to the Antarctic to spend the winter in the pack ice belt. This makes the Arctic Tern the undisputed winner in the long-distance migration category.







©Havørn og LøFF. Tittel: Havørn og LøFF. Illustrasjon: LøFF. Tegning: Bjørn Eide.

Figuren viser de nye rødnebbternes skiltene.

Laguna ved Campingen

Det er to områder som bruker navnet «Laguna», både ved campingplassen og for en av dammene ved Hundegården. Derfor har LoFF valgt å endre navnet på den nye plakaten ved campingplassen til «Hotellneset fugleområde». Skråskiltene rundt laguna skiftes i 2016.

Hundegården fugleområde

Dette skiltet er utarbeidet i nært samarbeid med Svalbard Villmarksenter og er en oppdatering av tidligere skilt for det samme området.

Georg Bangjord har vært hovedansvarlig for tekst og bilder, mens Trond Haugskott har vært ansvarlig for figurer og tegninger.